

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талорский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Теория и практика перевода: французский язык БЗ.ДВ.1

Направление подготовки: 030600.62 - История

Профиль подготовки: История и культура Поволжья и Приуралья

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Волкова А.Ш. , Лукина М.С.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Хабибуллина Э. Х.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 90183416

Казань

2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Волкова А.Ш. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Aliya.Volkova@kpfu.ru ; доцент, к.н. Лукина М.С. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Marina.Loukina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение необходимым уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Наряду с практической целью данный курс ставит образовательные и воспитательные цели: повышение уровня общей культуры и образования, культуры мышления, общения и речи.

Задачами курса являются подготовка студентов к использованию французского языка как средства межкультурной коммуникации и средства профессиональной деятельности.

В задачу практического овладения языком входит формирование навыков и умений самостоятельно работать с документами и специальной литературой на французском языке с целью получения профессиональной информации, поддержания профессиональных контактов и ведения исследовательской работы.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.1 Профессиональный" основной образовательной программы 030600.62 История и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3, 4 курсах, 5, 6, 7, 8 семестры.

Дисциплина относится к циклу Б3.Б.11.

Предназначен для студентов 3-4 курса

Данная дисциплина является обязательной составляющей базового цикла всех направлений подготовки бакалавра. Иностранный язык является важнейшим инструментом успешной межкультурной коммуникации и необходимым средством обмена информацией в глобальном масштабе, что делает его неотъемлемой частью подготовки конкурентоспособного специалиста любого профиля.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК - 3) (общекультурные компетенции)	-способность работать в международной среде, свободно пользоваться иностранным языком, как средством делового общения;
(ОК -6 (общекультурные компетенции)	- способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;
(ОК-1 (общекультурные компетенции)	- владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения);
(ОК-7 (общекультурные компетенции)	- готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе);

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-9 (общекультурные компетенции)	-стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства ;
ПК-8 (профессиональные компетенции)	- способность анализировать данные отечественной и зарубежной научной литературы по специальности.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;

-об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности;

-устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;

- активно владеть наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи.

2. должен уметь:

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

3. должен владеть:

- письменной и устной речью на государственном и иностранном языках.

- культурой мышления, анализа, восприятия информации, и уметь логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь

4. должен демонстрировать способность и готовность:

A1+

- понимать и уметь употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач; уметь представиться/ представить других, задавать/ отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе; участвовать в несложном разговоре, если собеседник говорит медленно и отчетливо и готов оказать помощь в ситуациях повседневного общения, когда говорят о нем, его семье и ближайшем окружении;

- понимать знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, на плакатах или каталогах; принимать участие в диалоге, если собеседник повторяет по его просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает сформулировать то, что обучающийся пытается сказать; уметь задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных или интересующих его тем;

- уметь, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живет, и людях, которых он знает;

- уметь писать простые открытки (например, поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.

A2

- понимать отдельные предложения и часто встречающиеся выражения связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.); уметь выполнить задачи, связанные с простым обменом информации на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях способен рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни;

- способен понимать отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для обучающегося тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живет, о работе); понимать, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях;
- воспринимать очень короткие простые тексты; уметь найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях; в простых письмах личного характера;
- уметь общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых тем и видов деятельности; способен поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, но недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу;
- уметь, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе;
- уметь писать простые короткие записки и сообщения; написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).

B1

- понимать основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учебе, досуге и т.д. Уметь общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка; составить связное сообщение на известные или особо интересующие его темы; описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать свое мнение и планы на будущее;
- понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные темы, с которыми обучающемуся приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Он понимает, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с личными или профессиональными интересами (речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной);
- понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения; описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера;
- уметь общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Обучающийся способен без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую или интересующую его тему (например, "семья", "хобби", "работа", "путешествие", "текущие события");
- уметь строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Он может кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения; рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение;
- уметь писать простые связные тексты на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях

B2

- понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты.
- уметь говорить быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон; делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений;

- понимать развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений достаточно знакома. Обучающийся понимает почти все новости и репортажи о текущих событиях; содержание большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке;
- понимать статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения; современную художественную прозу.
- уметь без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения;
- уметь понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу вопросов; объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы "за" и "против";
- уметь писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов;
- владеть техникой написания эссе или докладов, освещая вопросы или аргументируя точку зрения "за" или "против"; писем, выделяя те события и впечатления, которые являются для обучающегося особо важными.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных(ые) единиц(ы) 396 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре; зачет в 6 семестре; зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Автоматизация лексических навыков. Автоматизация грамматических навыков. Автоматизация навыков аудирования.	5	1-18	0	36	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Автоматизация навыков говорения. Автоматизация навыков коммуникативного чтения.	6	1-18	0	64	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа
3.	Тема 3. Совершенствование лексических навыков. Совершенствование грамматических навыков. Совершенствование навыков аудирования.	7	1-18	0	64	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа
4.	Тема 4. Совершенствование навыков говорения. Совершенствование навыков коммуникативного чтения.	8	1-18	0	72	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	236	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Автоматизация лексических навыков. Автоматизация грамматических навыков. Автоматизация навыков аудирования.

практическое занятие (36 часа(ов)):

1. Стилистически нейтральная и стилистически окрашенная наиболее употребительная лексика общего языка в рамках изученных тем. 1. Предметы в быту. Еда. 2. Внешность, характер, поведение и привычки, чувства людей. 3. Мечты, планы, амбиции. 4. Искусство (кино, театр, живопись). Активное использование основных типов словарей (двуязычными и одноязычными толковыми, фразеологическими, терминологическими и т. д.). Полисемия. Синонимия. Антонимия. Основные термины широкой специальности. Знакомство с терминологическими словарями и справочниками. Знакомство с общенаучной лексикой, устойчивые словосочетания, свойственные научному стилю общения 2. Le present de l'indicatif. Les articles défini, indéfini. Les adjectifs possessifs, démonstratifs, interrogatifs. Le passé composé / l'imparfait. Le futur simple / le futur proche. Passe simple. Plus-que-parfait. Concordance de temps. 3. понимание диалогической и монологической речи в сфере профессиональной и научной коммуникации; - тренировка восприятия на слух профессионально ориентированных аудиотекстов (доклады, научные дискуссии, презентации, отрывки лекций и пр.) с последующим их обсуждением. Примерные темы для аудирования: 1. Regions francaies. 2. Jeanne d'Arc. 3. La Renaissance. 4. Culture de Moyen Age.

Тема 2. Автоматизация навыков говорения. Автоматизация навыков коммуникативного чтения.

практическое занятие (64 часа(ов)):

1. умение пользоваться речевыми средствами убеждения в кратком публичном выступлении в непосредственном контакте с аудиторией, - устное реферирование научного текста, - основы публичной речи (доклад, презентация, и пр.). Основные темы для обсуждения: 1. Les personnages historiques du Moyen Age. 2. Les Valois 3. Les Capetiens. 4. Les Merovingiens. 2. (способность понимать и извлекать информацию из текстов): изучающее, ознакомительное, просмотровое, аналитическое чтение текстов **ВЫСОКОЙ СТЕПЕНИ СЛОЖНОСТИ** в зависимости от уровня владения языком из общественно-политической, социально-культурной и учебно-профессиональной сфер Типы текста: микротекст, макротекст, диалогическое/монологическое единство, письменный/устный текст. Структурная, смысловая и коммуникативная целостность текста. Организация текста в соответствии с коммуникативной целью высказывания. Соотношение простых и сложных предложений в тексте, определяемое его коммуникативной функцией.

Тема 3. Совершенствование лексических навыков. Совершенствование грамматических навыков. Совершенствование навыков аудирования.

практическое занятие (64 часа(ов)):

1. Дальнейшее расширение словарного запаса за счет активного использования студентами словообразовательных средств иностранного языка (словосложения, аффиксации, конверсии), а также неологизмов и заимствований в целях 1) ознакомления студентов с функциональными стилями языка (пресса, научная проза, публицистика и т.д.) и различными сферами общения (регистрами); 2) обучения использованию адекватных средств воздействия на собеседника (убеждение, агитация и т.д.); 3) дальнейшего развития точности высказывания. Стилистически нейтральная и стилистически окрашенная наиболее употребительная лексика общего языка в рамках изученных тем. 1. Особенности национальной кухни. 2. Особенности городской и деревенской жизни. 3. Проблемы экологии. 4. Социальные проблемы (безработица, преступность и др.) 5. Средства массовой информации (радио, ТВ, печать, Интернет). Основные термины широкой специальности. Знакомство с терминологическими словарями и справочниками. Знакомство с общенаучной лексикой, устойчивые словосочетания, свойственные научному стилю общения 2. Пассивный залог. Adverbes. Pronoms. Subjonctif. Conditionnel present. Типы текста: микротекст, макротекст, диалогическое/монологическое единство, письменный/устный текст. Структурная, смысловая и коммуникативная целостность текста. Организация текста в соответствии с коммуникативной целью высказывания. Соотношение простых и сложных предложений в тексте, определяемое его коммуникативной функцией. Специфика научного функционального стиля. Проблема адекватности перевода. Полная и неполная адекватность. Тема и рема. Лингвистические и экстралингвистические трудности перевода. Переводческие трансформации. 3.- понимание диалогической и монологической речи в сфере профессиональной и научной коммуникации; - тренировка восприятия на слух профессионально ориентированных аудиотекстов (доклады, научные дискуссии, презентации, отрывки лекций и пр.) с последующим их обсуждением.

Тема 4. Совершенствование навыков говорения. Совершенствование навыков коммуникативного чтения.

практическое занятие (72 часа(ов)):

1.- умение пользоваться речевыми средствами убеждения в кратком публичном выступлении в непосредственном контакте с аудиторией, - устное реферирование научного текста, - основы публичной речи (доклад, презентация, курсовая работа и пр.). 2.Способность понимать и извлекать информацию из текстов: изучающее, ознакомительное, просмотровое, аналитическое чтение текстов ПО УЗКОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ в зависимости от уровня владения языком из общественно-политической, социально-культурной и учебно-профессиональной сфер
Типы текста: микротекст, макротекст, диалогическое/монологическое единство, письменный/устный текст. Структурная, смысловая и коммуникативная целостность текста. Организация текста в соответствии с коммуникативной целью высказывания. Соотношение простых и сложных предложений в тексте, определяемое его коммуникативной функцией. Чтение изучающее, просмотровое, поисковое, аналитическое. Усвоению подлежат: - определение основного содержания текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т.д.), - распознавание значения слов по контексту, - восприятие смысловой структуры текста, выделение главной и второстепенной информации, - обобщение фактов.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Автоматизация лексических навыков. Автоматизация грамматических навыков. Автоматизация навыков аудирования.	5	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
2.	Тема 2. Автоматизация навыков говорения. Автоматизация навыков коммуникативного чтения.	6	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
3.	Тема 3. Совершенствование лексических навыков. Совершенствование грамматических навыков. Совершенствование навыков аудирования.	7	1-18	подготовка домашнего задания	10	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
4.	Тема 4. Совершенствование навыков говорения. Совершенствование навыков коммуникативного чтения.	8	1-18	подготовка домашнего задания	85	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
	Итого				115	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Иностранный язык" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием профессиональных программных средств создания и ведения электронных баз данных; мультимедийных программ, включающих подготовку и выступления студентов на семинарских занятиях с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике.ЭОРы, SANAKO

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Автоматизация лексических навыков. Автоматизация грамматических навыков. Автоматизация навыков аудирования.

домашнее задание , примерные вопросы:

Уровень A1+, A2 по учебнику Le nouveau Taxi 1, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9 Comprehension A1 A2 Michele Barfety, Patricia Beaujoin , cle international 2006 Unite 2-59

контрольная работа , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9

Тема 2. Автоматизация навыков говорения.Автоматизация навыков коммуникативного чтения.

домашнее задание , примерные вопросы:

Уровень A1+, A2 по учебнику Le nouveau Taxi 1, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9 Comprehension A1 A2 Michele Barfety, Patricia Beaujoin , cle international 2006 Unite 2-59

контрольная работа , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9

Тема 3. Совершенствование лексических навыков. Совершенствование грамматических навыков. Совершенствование навыков аудирования.

домашнее задание , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9 Comprehension A1 A2 Michele Barfety, Patricia Beaujoin , cle international 2006 Unite 2-59

контрольная работа , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9

Тема 4. Совершенствование навыков говорения.Совершенствование навыков коммуникативного чтения.

домашнее задание , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9 Comprehension A1 A2 Michele Barfety, Patricia Beaujoin , cle international 2006 Unite 2-59

контрольная работа , примерные вопросы:

A2 по учебнику Le nouveau Taxi 2, Guy Capelle, Robert Menand, edition Hachette livre 2009 Unite 1-9

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Промежуточный контроль:

А) 1 и 2 семестры

1) Аудирование: 2 отрывка от 2 до 4 минут звучания (в зависимости от уровня подготовки студентов) с последующим письменным ответом на вопросы - 15 минут;

2) Коммуникативное чтение: текст общебытового характера не более 1200 п.з. на поисковое чтение (с последующим письменным ответом на вопросы) или на устное реферирование - 15 минут;

3) Беседа по темам, изученным в семестре.

4) Итоговая семестровая контрольная работа по грамматике

Б) 3 семестр

1) Аудирование: 2 отрывка от 2 до 4 минут звучания (в зависимости от уровня подготовки студентов и специальности) с последующим письменным ответом на вопросы - 15 минут;

2) Коммуникативное чтение: текст научного характера не более 1200 п.з. на поисковое чтение с последующим письменным ответом на вопросы или на устное реферирование - 15 минут

3) Итоговая семестровая контрольная работа по грамматике

4) Беседа по темам научным проблемам, которые обсуждались в течение семестра

Итоговый контроль - 4 семестр

1. Аудирование: 2 отрывка от 2 до 4 минут звучания (в зависимости от уровня подготовки студентов и специальности) с последующим письменным ответом на вопросы - 15 минут;

2. Коммуникативное чтение: текст научного характера не более 1200 п.з. на поисковое чтение (с последующим письменным ответом на вопросы) или на устное реферирование \составление summary - 15 минут

3. Письменный перевод текста научно-исследовательского характера (1800-2000 п.з., 50-60 минут) со словарем.

4. Итоговая контрольная работа по грамматике

5. Беседа по темам специальности, которые обсуждались в течение семестра

Примеры заданий

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по отдельным разделам дисциплины

ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Поставьте глаголы в скобках в нужной форме.

1) Chaque matin il _____ (prendre) le bus.

2) Vous _____ (dire) que ce livre est interessant.

3) Ils _____ (revenir) à 6 heures.

4) Je _____ (être) votre prof de maths.

5) Ma cousine _____ (vouloir) devenir musicienne.

6) Tu _____ (faire) tes devoirs très vite.

- 7) Tu _____ (avoir) 2 sœurs, n`est-ce pas?
- 8) Maurice _____ (mettre) sa chemise jaune.
- 9) Vous _____ (fumer) beaucoup.
- 10) Nous _____ (partir) jeudi.

2. Поставьте притяжательные прилагательные, согласовав их по смыслу.

- 1) Paul aime beaucoup _____ enfants.
- 2) Ma mère ne trouve pas _____ stylo.
- 3) Je fais toujours _____ devoirs.
- 4) Nous avons _____ manuel.
- 5) Vous lisez bien _____ textes.

3. Замените выделенные слова приглагольными местоимениями la,le,le или местоимением en.

- 1) Je corrige mes fautes.

- 2) Nous avons beaucoup de livres espagnols.

- 3) Vous écoutez bien votre professeur de géographie.

- 4) Tu fais des progrès en français.

- 5) Ma mère lit la revue de Pierre.

4. Поставьте определенный или неопределенный артикль, где это необходимо.

- 1) Nous aimons _____ roses.
- 2) Mon père est _____ aviateur.
- 3) C`est _____ pomme.
- 4) _____ pomme est bonne.
- 5) Hélène est _____ bonne bibliothécaire.

5. Задайте вопросы к выделенным словам.

- 1) Tu cherches ton stylo.

- 2) Ils apprennent la littérature à l`école.

- 3) Elles ont les yeux verts.

- 4) Elise écrit une lettre le samedi.

- 6) Nous écoutons Pierre attentivement.

- 7) Dans ce bureau il y a trois tiroirs.

6. Поставьте нужные предлоги и артикли, где это необходимо.

- 1) Elle va _____ école.
- 2) Vous parlez _____ sport.
- 3) Nous habitons _____ Kiev.
- 4) C`est la sœur _____ Paul.
- 5) Michel écrit _____ directeur.

7. Заполните пропуски глаголом être или оборотом Il y a.

- 1) Sur cette place _____ un monument.
- 2) Paris _____ ma ville natale.
- 3) La banque _____ non loin de ma maison.
- 4) A la page dix _____ deux exercices.
- 5) Le cafe _____ près du metro.

8. Поставьте следующие предложения в отрицательной форме.

- 1) Mes amis aiment le cinema.

- 2) J'ai des revues sur la peinture.

- 3) Il y a un magasin non loin d'ici.

- 4) C'est un vase avec des roses.

- 5) Paul achète des fruits le dimanche.

9. Переведите на французский язык.

- 1) Я тоже люблю цветы.

- 2) Она слишком активна.

- 3) Твоя куртка синяя или желтая?

- 4) Они предлагают исправить ошибки.

- 5) Он говорит о кино и музыке.

- 6) Это наш преподаватель географии.

- 7) По субботам мы свободны.

- 8) Я звоню маме.

- 9) Пьер болен.

- 10) Она не говорит по-русски.

10. Прочтите текст и отметьте, являются ли указанные утверждения верными (vrai) или ложными (faux).

Mon ami français s'appelle Jean Durand. Il a trente ans. Jean est ouvrier. Il travaille dans une grande usine metallurgique. Il aime notre pays et apprend le russe. Il m'écrit en russe et moi, je lui reponds en français parce que j'apprends cette langue. La famille de Jean n'est pas grande: sa femme Françoise, leur fille Nicole et lui, Jean. Françoise est employée dans une banque. C'est une jolie brune. Nicole a quatre ans, elle va à l'école maternelle. C'est une fillette gaie et gentille. Elle dit toujours: "Merci, maman. Bonjour, papa. Pardon, madame". Les grands-parents de Nicole habitent Avignon. Nicole passe toujours l'été chez ses grands-parents.

vrai faux

- 1) Jean Durand habite en France.

- 2) Jean ne travaille pas.
- 3) Sa famille est petite.
- 4) Françoise, sa femme, a les cheveux bruns.
- 5) Nicole est la fille de Jean.
- 6) D`habitude, Nicole n`est pas gentille.

B2

Bienvenue dans le monde de l'entreprise. Même si le stagiaire (7) de se renseigner sur la société qui va l'accueillir, les premiers jours sont toujours un moment stressant. On ne lui laissera pas beaucoup de temps pour prendre ses marques. Bien gérer son intégration sera donc déterminant dans la réussite du stage. Et trop d'erreurs (8) seront difficiles à rattraper. Si l'objectif est de décrocher un CDI à la fin du contrat, mieux vaut soigner ses débuts. La priorité du stagiaire? Bien observer ce qui se passe autour de lui. Code vestimentaire, relations hiérarchiques, horaires et autres règles non écrites varient d'un employeur à l'autre. L'étudiant va devoir mobiliser toute sa capacité d'observation pour décrypter les us et (9) internes et s'y conformer le plus vite possible. Idem pour (10) vestimentaires, elles peuvent être très différentes d'une entreprise à l'autre, (11) d'un étage à l'autre, et il faudra éviter d'être trop décalé. Pour être complètement (12) avec ce qui se fait (ou ne se fait pas) dans l'entreprise, on pourra évidemment poser des questions. Cette curiosité sera appréciée car on l'interprétera comme une volonté de s'intégrer. Adoptez (13) professionnel en toutes circonstances. Pour les hyperconnectés, il faudra faire l'effort de (14) un peu le smartphone et les écouteurs. Envoyer des SMS ou discuter avec ses amis sur les réseaux sociaux en réunion ou pire en clientèle, cela ne fait pas très pro.

Enfin, en cas de difficultés réelles, il ne faut pas hésiter à en parler au manager référent. Dans ce contexte, évitez d'utiliser un ton péremptoire ou agressif, soyez constructif dans votre (15). En parallèle, on peut aussi prévenir l'école qui va éventuellement intervenir lorsque le contenu du stage ne correspond pas aux (16) initiaux.

7. a) a pris saint b) a pris soin c) a pris sain
8. a) au démarrage b) au démarchage c) au démontage
9. a) coupures b) coutures c) coutumes
10. a) les tenues b) tenues c) les tentures
11. a) voire b) voir c) voire
12. a) au clair b) en clair c) au pair
13. a) un contour b) un comportement c) un comptoir
14. a) lancer b) lâcher c) lècher
15. a) apparence b) approche c) attache
16. a) objets b) objections c) objectifs

A2

Lorsque retentit le sinistre glas, le duc de Guise court assassiner l'amiral de Coligny: c'est le prélude à la tuerie générale. Les nobles huguenots logés au Louvre sont appelés dans la cour où ils sont impitoyablement massacrés. L'un d'eux, blessé, est poursuivi jusque dans la chambre de Margot. Son tout jeune époux, Henri de Navarre est sauvé grâce à l'intervention du roi. Dans la rue, la populace tue à tout va. Au prétexte de supprimer les protestants, on élimine ennemis, concurrents, parents à héritage, on se livre au pillage en toute impunité. Enfants, femmes enceintes, vieillards, nul n'est épargné. Les victimes mutilées sont jetées dans la Seine. Ces violences inouïes durent cinq jours, malgré l'intervention, bien tardive, du roi dont le cœur et la conscience se soulèvent à la vue des cadavres qui jonchent les rues de la capitale. De Paris, le massacre gagne la province et les grandes villes du royaume, Lyon, Dijon, Blois, Tours, etc. Nombreux sont les témoins protestants mais aussi catholiques, horrifiés par ces violences que seul dicte le fanatisme religieux.

Lorsque la nouvelle du massacre de la Saint-Barthelemy atteint Rome, la joie se repand parmi le petit peuple et les representants du catholicisme. Toute la ville est illuminee, des salves sont tirees du château Saint-Ange. Le pape Gregoire XIII et les cardinaux assistent à une messe solennelle d'action de grâces. Sa Saintete ordonne qu'une medaille soit frappee pour commemorer le massacre des huguenots. Il commande au peintre Vasari un tableau du massacre, expose au Vatican. Au bas de l'oeuvre sont inscrits ces mots terribles: "Le pape approuve la mise à mort de Coligny...".

Le massacre de la Saint-Barthelemy et les journees sanglantes qui suivront, leurs nombreuses victimes (de 2 000 à 10 000 selon les sources) ne mettront pas un point final au conflit qui oppose protestants et catholiques et les guerres de religion continueront de ruiner le pays.

I. Repondez aux questions suivantes:

1. Dans quel but on a invite les chefs protestants et catholiques?
2. Pourquoi la reine-mère vient-elle chez son fils Charles IX?
3. Quelle etait la reaction du jeune roi après la visite de sa mère?
4. Pourquoi peut-on dire que la reine-mère etait l'instigatrice du massacre de la Saint-Barthelemy?
5. Est-ce qu'il y avait beaucoup de victimes à Paris, Lyon, Dijon, Blois, Tours, etc?
6. Peut-on dire que le fanatisme religieux c'est une chose très affreuse?
7. Quelle etait la reaction du pape Gregoire XIII? D'après vous c'etait la reaction normale?

III. Donnez votre point de vue sur ce problème

IV. Formez les phrases avec les mots suivants:

1. Venir, tout, le royaume, les chefs protestants, catholiques.
2. La reine-mère, venir, rendre visite, son fils.
3. Le jeune roi, soumettre, une pression, le bord, la crise nerveuse.
4. Le duc, de Guise, convenir, operer, après, le signal.
5. Jeune epoux, sauver, grâce, l'intervention, le roi.
6. La nouvelle, le massacre, atteindre, Rome.

I. Completez les phrases:

1. En ce 18 août 1572, dans un Paris echauffe par un soleil radieux ? comme par les haines religieuses?
2. ?parcourt la foule qui se presse autour de Notre-Dame de Paris.
3. Marguerite de Valois s'avance, resplendissante? et vêtue d'un manteau bleu à la longue?
4. Sur l'estrade?, elle rejoint?, le futur Henri IV.
5. Devant l'assistance petrifiee?, devant l'eglise, à l'habitude du temps.
6. ?Henri conduit sa femme?, puis sort par la porte?
7. ?Henri le huguenot?et c'est le duc d'Anjou,?, qui conduit sa sœur à l'hotel.
8. ?la cour est prise dans le tourbillon de fêtes somptueuses.
9. Le thème des festivites?qui règne à la cour comme dans toute la ville.

II. Vrai ou faux?

1. On va celebrer les noces de la sœur du roi le 18 juillet 1572.
2. Un murmure d'admiration parcourt la foule qui se presse autour de la Bastille.
3. Marguerite de Valois fait un mouvement de recul, resplendissante, coiffée d'une couronne rehaussee de pierreries et vêtue d'un manteau bleu à la longue traîne portee par trois princesses.
4. Sur l'estrade, elle rejoint le duc d'Anjou.
5. Devant l'assistance petrifiee, Catherine de Medicis reçoit les consentements des epoux, devant l'eglise.
6. C'est Henri de Navarre, le futur Henri IV, qui conduit sa sœur à l'autel.
7. Le roi et ses frères ne participent pas à un defile de chars de carnaval sur lesquels sont representes des dieux et des monstres marins.

8. Charles IV et les siens y figurent des chevaliers errant.

9. La venue des 4000 gentilshommes de la suite en armes, du bâtard d'Angoulême excite la Hargne des Parisiens.

Пример текста на устное реферирование

Richelieu n'hésite pas à conseiller le roi dans ses affaires privées. Il use d'un franc-parler qui peut de prime abord surprendre. N'incite-t-il pas le jeune Louis à "plus de familiarité avec la reine" afin de donner au pays un dauphin, ou encore à ne point trop écouter "ceux qui lui veulent parler contre ses ministres"?

Fait cardinal en 1622, Richelieu va occuper le devant de la scène politique pendant près de trente ans, d'abord aux côtés de la regente Marie de Medicis, puis en tant que conseiller du roi Louis XIII. L'Académie française n'est pas la première du genre en France. En 1570, le roi Charles IX avait déjà fondé une Académie de poésie et de musique, dont le rôle se limitait à organiser des fêtes de la cour. Quinze ans plus tard, en 1585, cette première académie disparaît. L'idée pourtant va ressurgir cinquante ans plus tard et va prendre forme avec le cardinal de Richelieu. Celui-ci souhaite une académie qui serve la monarchie plus qu'elle ne la flatte. Une assemblée capable selon lui de "ravailler avec tout le soin possible à donner des règles certaines à notre langue, à la rendre pure, éloquente et capable de traiter des arts et des sciences". Pour autant le Premier ministre ne souhaite pas créer un ministère des Belles Lettres mais plutôt s'attirer la "clientèle" des milieux littéraires influents. Le cardinal, seconde par le Père Joseph, joue alors le rôle de sergent recruteur.

Пример текста на перевод со словарем

Traduisez

Les évêques et les abbayes disposent désormais de leur propre bibliothèque. La minuscule caroline, écriture qui prendra plus tard le nom "d'écriture française" est utilisée systématiquement pour la rédaction des édits et des manuscrits. Les Écritures sont diffusées grâce à de multiples copies. Les textes des auteurs de l'Antiquité classique sont sauvés grâce aux moines qui les recopient avec le plus grand soin. L'Académie palatine, installée dans le palais d'Aix-la-Chapelle que le souverain fait construire sur le modèle de celui de Latran à Rome - est fréquentée par les grands esprits européens du temps, tels Paul Diacre ou Theodulf. Tout à côté, l'école d'Aix-la-Chapelle est dirigée par Alcuin en personne. Même si l'enseignement dispensé dans les écoles ne touche qu'un petit groupe social, l'action de Charlemagne en matière d'instruction est primordiale. À l'aube du Moyen Âge, la volonté du futur empereur de familiariser ses sujets avec tous les domaines de la connaissance permet à la Renaissance carolingienne de s'épanouir et favorise, en Occident, un vaste mouvement culturel.

7.1. Основная литература:

Французский язык, Попова, Ирина Николаевна; Казакова, Жоржетта Александровна; Ковальчук, Галина Михайловна, 2009г.

2. Parlons français. Поговорим по-французски: Учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 144 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-1020-3(znaniy .com)

3. Багана Ж. Культура французской речи = Langue et culture françaises [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с // <http://znaniy.com/bookread.php?book=247750>

4. Тетенькина, Т.Ю., Михальчук, Т.Н. Французский язык: читаем профессионально ориентированные тексты: учебное пособие. - Минск: Вышэйшая школа, 2010. - с. 28. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=9371>

5. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: пособие для изучающих французский язык [Электронный ресурс]. - Санкт-Петербург: Каро, 2013. - с. 176. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6741>

6. Цыбова И.А. Французско-русский словообразовательный словарь-минимум: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Москва: МГИМО-Университет, 2011. - с. 123. //

7.1. Максимова Т.В. Le mode conditionnel du verbe français. Условное наклонение французского глагола [Электронный ресурс]. - Москва: Прометей, 2011. - с. 50.
[//http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4374](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4374)

7.2. Дополнительная литература:

Le français des affaires (деловой французский язык), Крайсман, Наталья Владимировна, 2009г.

Русско-французский словарь деловой лексики, Иванова, Галина Сергеевна, 2006г.

Большой русско-французский словарь, Щерба, Лев Владимирович, 2007г.

Теория и практика перевода. Французский язык, Гак, Владимир Григорьевич; Григорьев, Борис Борисович, 2007г.

Французский язык. Грамматика: практический курс, Попова, Ирина Николаевна; Казакова, Жоржетта Александровна, 2006г.

Французский язык для делового общения, Мелихова, Галина Сергеевна, 2007г.

7. Базеева, Р. В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? [Электронный ресурс] : практикум речевого общения на французском языке / Р. В. Базеева, Н. В. Барышников, А. А. Корниенко. ? 2-е изд. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. 261 с. - ISBN 978-5-89349-798-4 (znanium.com)

8. Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0873-6, 1000 экз. znanium.com)

9. Багана Ж. LeFranzaisdesAffaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 264 с
[//http://znanium.com/bookread.php?book=405871](http://znanium.com/bookread.php?book=405871)

7.3. Интернет-ресурсы:

encyclopedie en ligne - www.larousse.fr/encyclopedie/

journal - www.lemonde.fr

journal - www.liberation.fr

journal - www.figaro.fr

radio - www.rfi.fr

ressource educative - www.cle-inter.com

ressource educative - www.hachette.com

ressource educative - www.histoire-france.net

tv canal - www.tv5.fr

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Теория и практика перевода: французский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Освоение дисциплины "Иностранный язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audi, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examinatin Mdule - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 030600.62 "История" и профилю подготовки История и культура Поволжья и Приуралья .

Автор(ы):

Лукина М.С. _____

Волкова А.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.